



Vasco da Gama's NAU SAN GABRIEL

05403 - 0389

© 1997 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Die Nau San Gabriel

Ist die Replik eines portugiesischen Segelschiffes aus dem 15. Jahrhundert. In der Zeit zwischen 1422 und 1487 hatten Portugiesen die Westküste Afrikas erkundet und das Kap der Guten Hoffnung umsegelt. Am 8. Juli 1497 startete der 29-jährige Vasco da Gama in Lissabon mit einer Flotte aus vier Schiffen zu einer langen Reise, die bis nach Indien führen sollte. Er selbst kommandierte die San Gabriel (90 Tonnen), sein Bruder Paulo die San Rafael, Nicolau Coelho die Bérrio, und schließlich gehörte noch ein 110-Tonnen-Schiff mit Lebensmitteln dazu. Die Besatzung bestand aus ca. 150-170 Leuten. Die Reise ging über Kap Verde, an der westafrikanischen Küste entlang, um das Kap der Guten Hoffnung herum bis nach Indien. Als die Mannschaft völlig erschöpft war und unter Skorbut und anderen Krankheiten litt, beschloß Vasco da Gama die Rückkehr. Die Reise verlief mühevoll und kostete einigen Seeleuten das Leben, darunter auch Paulo da Gama. Anfang September 1499 erreichte die Expedition wieder die Tejo-Mündung. Die Segelschiffe dieser Epoche hatten 90-120 Tonnen und waren über 20 m lang. Das Segelwerk war üppig und hatte - obwohl es dafür heute keine Beweise mehr gibt - wahrscheinlich rote Christuskreuze auf den Segeln. Als Folge der Entdeckung des Seewegs nach Indien, geführt durch die San Gabriel, sind die Reformierung der europäischen Wirtschaft, die Kreuzung von Kulturen und die Öffnung der Handelswege in den Orient zu nennen. Ab dieser Zeit hat sich Portugal dem Meer zugewandt und feiert dieses Ereignis 500 Jahre später auf der Weltausstellung Expo '98.

The Nau San Gabriel

is a replica of a 15th century Portuguese sailing ship. In the period between 1422 and 1487 the Portuguese had discovered the West coast of Africa and sailed round the Cape of Good Hope. On 8th July 1497 the 29 year old Vasco da Gama set out from Lisbon with a fleet of four ships, on a long voyage which was to take him as far as India. He himself commanded the San Gabriel (90 tonnes), his brother Paulo the San Rafael, Nicolau Coelho the Bérrio and there was also a 110 tonner carrying supplies. The crew numbered about 150 - 170. The voyage took them via Cape Verde, along the coast of West Africa and round the Cape of Good Hope to India. As the crew were totally exhausted and suffering from scurvy and other diseases, Vasco da Gama decided to turn back. It was a troubled voyage that cost the lives of several seamen, including Paulo da Gama. The expedition came back to the mouth of the Tagus at the beginning of September 1499. The sailing ships of the period were 90-120 tonners and were over 20 m long. They carried magnificent sails and - although there is no evidence left today - they probably had the red cross of Christ on them. The discovery of the sea route to India, led by the San Gabriel, gave rise to the reformation of the European economy, cultural interchanges and the opening of the trade routes to the Orient. From that time forward Portugal turned its attention to the sea and 500 years later celebrated this event with the Expo '98 international exhibition.

Zu Ihrer Sicherheit!

D: **ACHTUNG:** Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Beanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausteine und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F: **ATTENTION:** destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E: **ATENCIÓN:** ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización; seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilizar exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P: **ATENÇÃO:** só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e os instrumentos depois de um trabalho. Quando utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastados fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forgå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreråiges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller royk på "byggeplassen", og hold lett antennelige materialer unna øpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen eller at du ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKKNINGER**, men oppsøk lege! Pass også på at du ikke puster inn gassene fra lim og maling. Følg de deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!

GB: WARNING!

• Paint and cement for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

CAUTION!

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

• Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke in the activity area.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

• In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

• Do not swallow material.

• If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

• Do not inhale fumes.

• In case of inhalation: Remove person to fresh air.

• Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

• For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het noemen binnen handbereik.

Bouwsels en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij inlaten: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciacquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Turki kuvaliset ohjeet huolellisesti ennankuin aloitat kokaamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, oia esille vain ne osat, jotka tarvitaan valittamassasi vaihtoehdossa. Irrallia osat kokoomisjärjestyksessä kiinityksistään Revell oskartoilevelle. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimaus annustuu hyvin. Käytä Revell liimajä pientssä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimaussosä toimia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhalla tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikalleen pinasetien avulla. Mallin viimeistelyssä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, jotta ennen kokaamista tai sen jälkeen. Leikkaa sirtokuvut irri talouspaperin. Muovirakennussarja. Ei sisällä liimaa eikä maaleja, jotta tarvittaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokoomisohjeen. Ei sovelly alle 8-vuotiaalle.

Suiviä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pesä kädet ja työkalut oskarielun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

DK:
OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!
Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.
OBSERVERA! Las byggeanvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap.
Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur.
Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatser eller som rekommenderas i bruksanvisningen.
När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor.
Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddelssamma.

DK:
BEMERK: kun für barn over 8 år! Det anbefales, at anvendes kun sker under opsyn af voksne.
FORSIGTIG! Las byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.
Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr.
Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller et anbefalet i brugsanvisningen.
Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensættningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og søg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Søg straks lægehjælp.

PL:
UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!
Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.
OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.
Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.
Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polukać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:
DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.
Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.
DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uygulayın ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.
Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altından) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birliktelerken veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleşirler islemini yaparken yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyile ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı tenenüzle etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:
UPOROZNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!
Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.
POZOR: Před použitím pročtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.
Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

GR:
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!
Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερέτι, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις. Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:
FIGYELEM: csak 8 éves feletti gyerekek számára!
Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.
VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyitólángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gőzöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:
SVARLO: Samo za otroke cez 8 let!
Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.
POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik. Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod terja je priporočen v navodilu za dele. Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati daleč od vžigalnih izvir. Material ne smete približiti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj očii z tekočo vodo izprati in nemudoma poiskati zdravniško pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poiskati zdravniško pomoč.

RUS:
ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!
Применение разрешается под наблюдением взрослых.
ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по использованию, соблюдайте его и соблюдайте его в месте, недо-Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недо-ступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты мыть. Используйте, пожалуйста, толь-ко приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности. Рекомендованные в руководстве по использованию. Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите. Держать далеко от источников зажигания. Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не загромождать! Пары не вдыхать. Пары не вдыхать. В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу. Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen auf durchlesen!

Dr. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Kennzahl der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und feine Feile zum Entzünden der Teile (2) Gummihammer und Wischschlamm zum Zerkleinern des Zementmörtels der falschen Einbauten (3). Plastikblech in einer mässigen Wassertiefe reinigen und an der Luft trocknen, damit der feine Zementmörtel besser haften kann. Von dem Abkochen prüfen ob Teile passen, Klebstoff langsam eindringen lassen und Farbe an den Klebflächen entfernen. Keine Teile einbringen, bevor sie zum Reibmen entfernt werden (4) (5). Feine gut durchdrinnen lassen, erst dann den Zementmörtel fortsetzen. Jedes Abklopfen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichnenden Stelle vom Papier abziehen und mit Stacheln und Punkten.

Mt.: DPELIE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Lat op de montagevolgordje. Benoedig de gereedschap; mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); elektrisch, plakband en wachters voor het bij elkaar houden van de geplande onderdelen (3). Plak de onderdelen met een zacht douchende reinigen en verzuur leem doppe, zodat de verf en de decal beste blijven. Controleer voor het liemen al de onderdelen poseren, lijn dan opsporen. Chroom en verl van de lijmkleuren verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verl goed laten drogen, dan pas vergaan met de montagie. Elke deel afzonderlijk afsnijden en ca. 20 sec. in warm water drogen. De deurl op de corresponderende plaats van het papier schuren en met decaal afdekken.

GE ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesives (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry to that point and transfer adhesive before. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4). Allow point to dry well, and only then continue to assemble. Do not soak transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. *Solder transfer all paper and into detached sections, then press on with lifting force.*

F. ATTENTION : Itez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (11). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et tourne pour décoller les pièces (21), ébarbeuse, rabot de sciage et pince à longue pour maintenir les pièces collées (23). Nettoyez les pièces en bois pendant qu'une solution d'eau de javelle et faites les sécher à l'air afin que les peintures et les décolorations s'enlèvent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez-les près de votre ébarbeuse et du pointeur des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la goupille (403). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque pièce délicatement et placez-la dans le fût de votre chaise pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le moulif pour le séparer du papier et un empilement avec du papier brouillard.

[illegible][illegible]

s: OMS. Läs instruktionerna noggrant innan du sätter modellen samman. Varoröds delar är markerade (V) g beaktas
följande i monteringsinstruktionerna. Verklighet som kommer att behövas för att skrapa delarna rera (in en 20
gemensamt, tillgång och källor för att kalla samman de delarna (2). Rengör delarna i en mjuk
retningsmedel och torka dem i luften för att lock och delar ska hålla bättre. Kalla, om delarna passar ihop innan
de kläms dem och undvik kontakt sparsamt. Använda kron och lock från ytan. Måla de
samma delarna innan de avlägsnas med från ramar (4) (5). Det locket påger lockt innan du fortsätter med
instruktionerna. Skär en vecka tekniskt enkla och koppla det i varmt vatten i en 20 sekunder. Flytta motivet bort
från ramar genom att trycka ned det mjuka stället och tryck fast med fingertoppar.

[illegible]

GR: ΠΡΟΙΟΧΤΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποσυναρμολογήστε: παζλάρια και λήρα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταυίδια, κολλητικά ταυίδια και πλαστικά για τη συναρμολόγηση των κολλημένων μηχανισμών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξάρτημα μέσα σε ένα "βαλείο" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στην αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος στα χυλόμενα. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν το χρώμα είναι μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επιστρέψτε οικονομικά την κόλλα. Αποσυναρμολογήστε από τις επιφάνειες επάλαιψης, χρώμα και βαφή. Βάλτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν αποσυναρμολογηθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφού τα στεγνώσουν καλά το χρώμα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε εξυμνοστά το κάθε ποτίζιο των χυλομένων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Αποσυναρμολογήστε το ποτίζιο από το χρώμα, στο επιθυμητό σημείο και πιεστε το με το αποσπαστικό.

RI: Het bouwen is vóór meerderheid kwaliteits- en gewisstandes op volledig geïntegreerd. Kwaliteits worden niet in betrekking genomen, indien de kwaliteit en de uit de kantoren door gekwalificeerde worden geïntegreerd. Onderdelen uit 0222 bouwen voor ambou etc. Jaren in onder rembours. De editie: Reelil 61, editie 1, Henschel, 20-30, 32151 Rinde.

Read before you start!

[illegible][illegible][illegible][illegible]

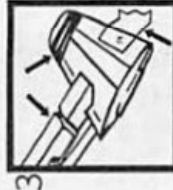
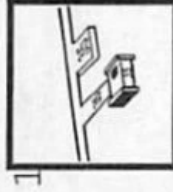
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebna instrukcja: niektóre punkty do uzupełnienia załączonych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, kamekroś do bębna, dla przytrzymania sklepanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność taśmy oraz kamekroś. Spryskać przed przyklejaniem, czyż dane elementy pasują do siebie; nanieść klej oszczędnie. Uklinać chłonu oraz rąk z powłokami przeznaczonych do klejenia. Małe elementy ponumerowane są przed widzeniem z ramką (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wybrać odpowiednio taśdę z motywów kulkomani i zamoczyć 20. okładkę w środkowej części. Skłonić i przycisnąć okładkę, aż usłyszysz miłośnik i zamoczyć

[illegible]

CZ: POZOR! Před sestavením montážního návodu důkladně pročtáš. Každý oil je odlišován (!). Dolejš na poli montážních kroků. Potřebná nástroje: Nůž a plink k odstranění výrobků na dílech (3). Dily z pryžové páska, lepicí páska a kalíšky na gradío pro přidržením lepených jednotlivých částí (3). Dily z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prachového prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nádrží a odtisků. Před nalepením zkontroluj, zdali dily lepicí ličidlo nanášíš rovnoměrně. Chráni a barvu na lepených plochách odstraní. Males díly našít před jejich odstraněním z rému (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavě. Každý motiv odtisku jednotlivé výtvarné a ponorů do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označení místů z papíru odnout a přilepit pomocí strací papír.

[illegible]

SLO.: UPOZORILLO: pred sestavo dobro prečitati uporabo za sestavo. Vsaki del je označen (!). Slediti delu postopka pri montaži. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (!), gumijaste trake, traka s lepilom in ključke za uvrstitvo zalepnih delov (!). Plastične dele oblikati z blagim detentiranjem, sedli na traku da bi se stisli barve in nastakili boljše prijeti. Pri lepilnem obvestju preveriti če se deli uklopijo eden v drugi. Počasi namastiti lepilo. Na površinah na katere nanabamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati s plastom oddelki z rama (!). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno zraziti in popolniti v tople vodi po 20 sekund. Motiv na odložen mestu oddelki od porisa in poseti z udielcem.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bewandlung und das aus der Kartongabe ersichtliche LAN-Strickende-feld abgesichert werden. Einzelteile des inneren Bausatzes für Umbauten usw. liefert wir mit Reklamation.

Uw adres: Revell 45, Alkmaar X, Huisdicht 10-30, 32137 Bende.

GE: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for example, can be ordered C.O.D. Write to: Rexell AG, Postbus 15, Mannheim 5, Mannheim 5, Germany. Tel: 06221 333333. Fax: 06221 333333.

F. C. Maisel a fait l'état de plusieurs centaines de quilles et de poids pour vérifier qu'il y avait presque rien. Les indications ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'emballage et d'un bon CEN détaché de l'emballage. Nous fournirons cette remboursement, sans facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Valeur totale admette.

Arvid A. Andersson, 1, Bernhards, 70-30, 2-37253 Rinde, Allemagne.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustellen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Svrace baze in carti la simbolos balticatos a continuarea a utilizarii in les siglurilor lase de constructiie.
Si prepa di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
Hútního stavby symboly, které jsou používány v následujících konstrukčních stadiích.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstadiene som følger.

Próbę zwrócić na następujące symbole, które są używane w późniejszych etapach montażowych.

Dažda konkrati montajj balaanakaarinda kullandatakse olam, etajeldidki simbolilise loffen dikkuat edlin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi lépések felhívásaként kerülnek, vegye figyelembe.



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Repetir el mismo procedimiento en el lado opuesto

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Späsa procedur på motsatta sidan

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon

Ugyanaz eljárást ismételje meg a fordított oldalon



Kleben

Glue

Colle

Lijmen

Engomar

Color

Incollare

Limmas

Limes

Lim

Kasim

Przykleić

Kollieren

Vajgarmina

Leperi

Leggati

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti

Legti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não color

Non incollare

Limmas ej

Aid limmas

Skal ikke limes

Ikke lim

Ile kasim

Nie przyklejać

Un coller

Vajgarmaym

Nelapiti

Nem szabad ragasztani

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

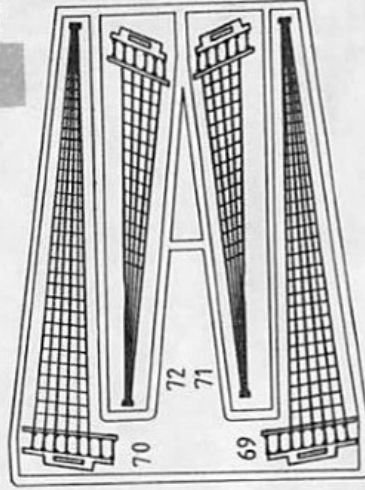
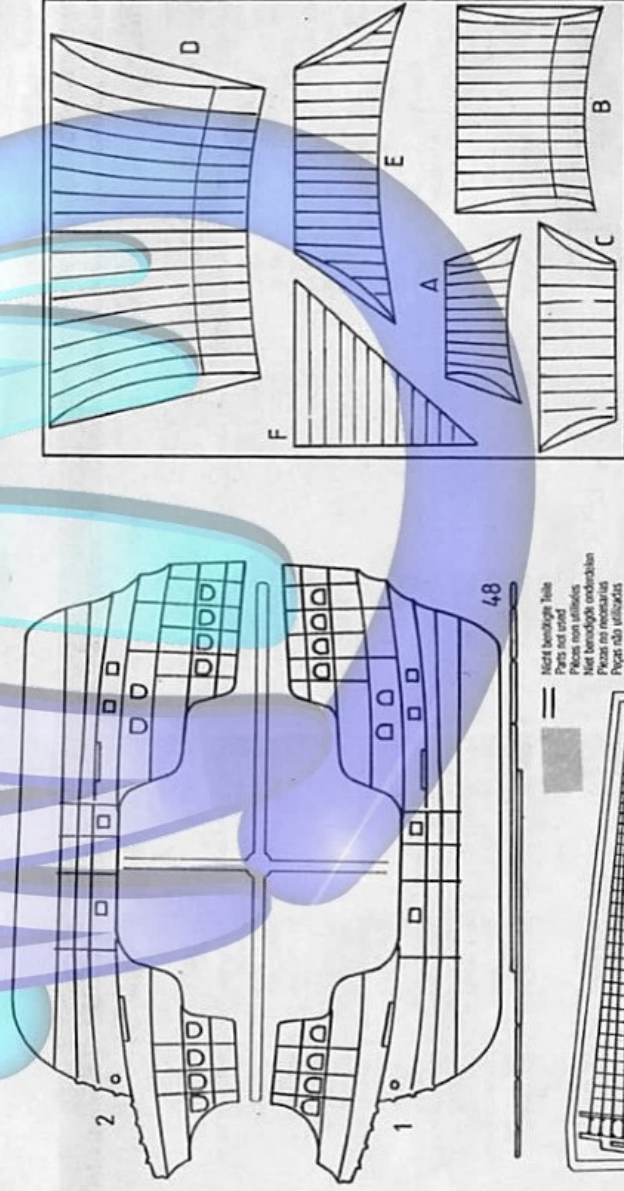
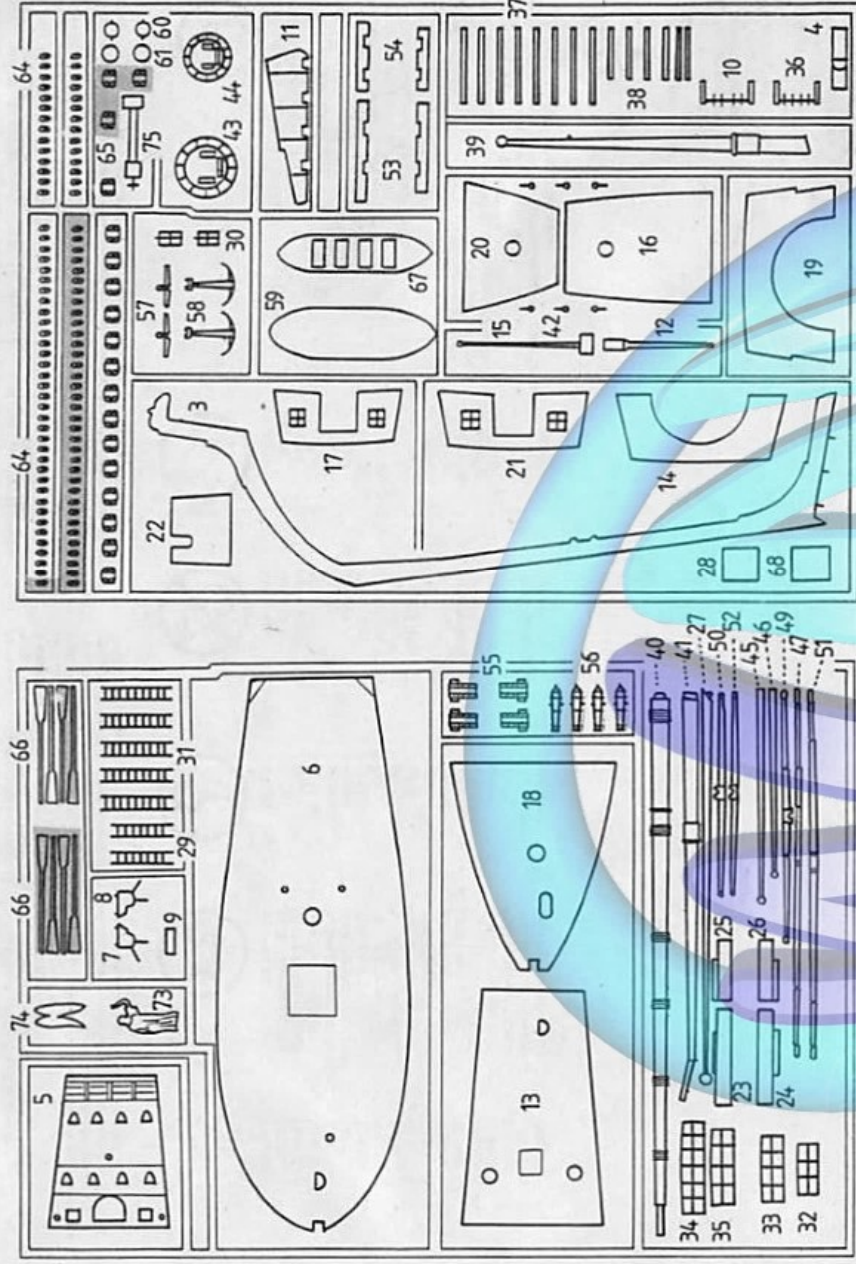
Ne legiti

Ne legiti

Ne legiti

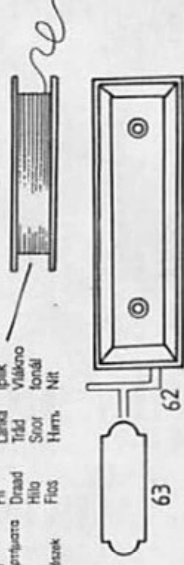
Ne legiti

Ne legiti

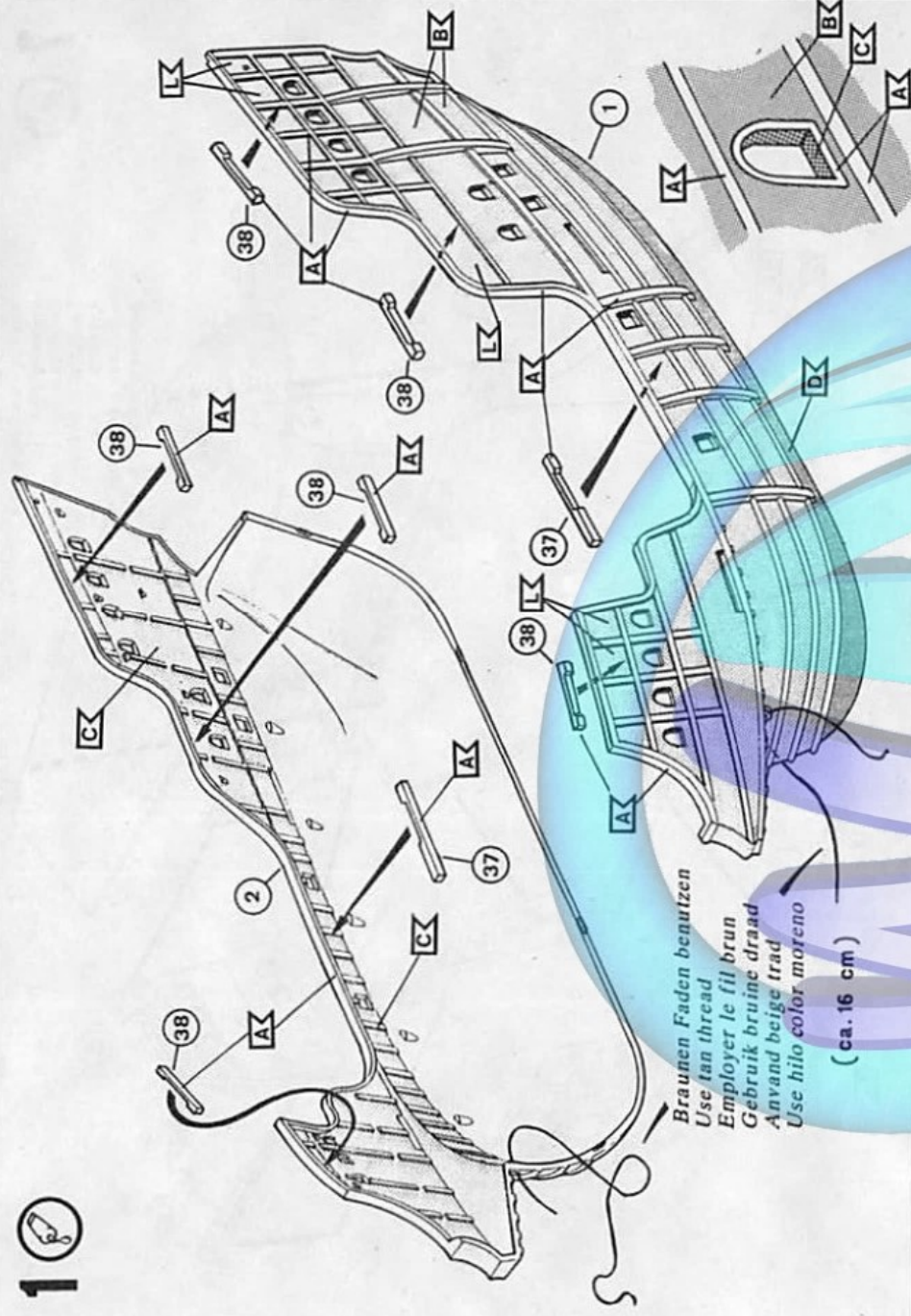


Næsta benidagge Thule
 Parts not urid
 Pænas not utillius
 Niet benidagge endomhlen
 Pænas ne neouras
 Pæpe nla utillius
 Part not urid
 Ien andia delar
 Tarpellimas oot
 Tæpællimas oot
 Dæter som lile er nædendy
 Ienædendy som lile er nædendy
 Eterny neopætre
 Ienædendy som lile er nædendy
 Gævæstæ pællar
 Næpællar dyl
 Ien næstæstæ ælæstæ
 Næpællar dyl

Faden	Filo	Nit (sznur)
Thread	Tråd	klawort
Fil	Lanka	Ipik
Draad	Tråd	Vlakno
Hilo	Snor	fonál
Fios	Harn	Nit

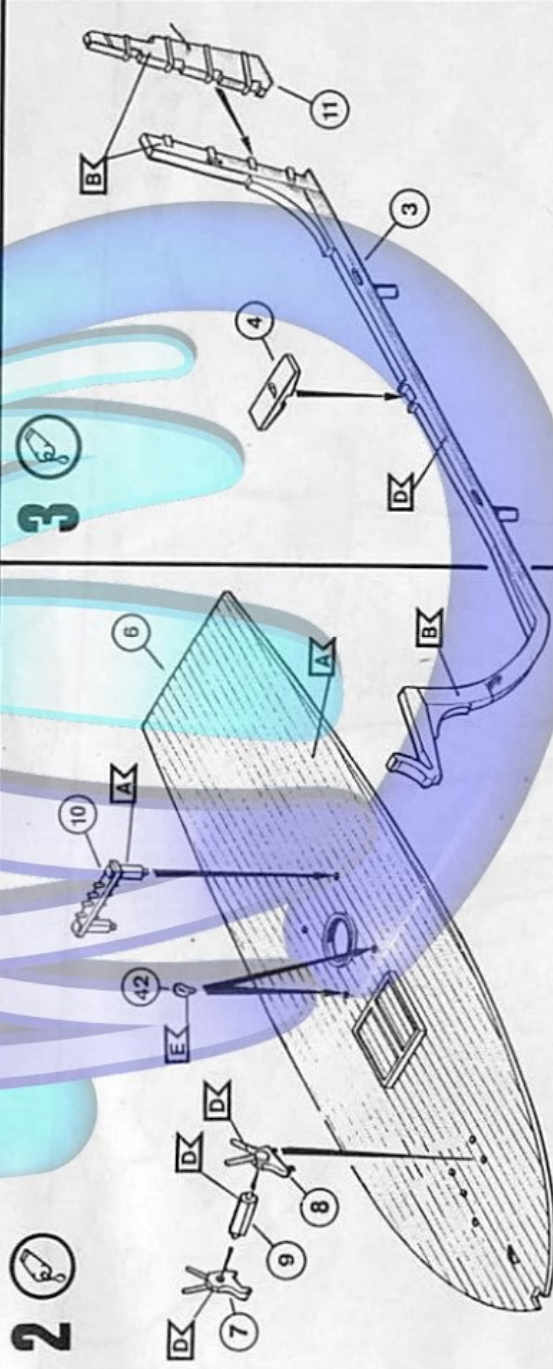


1



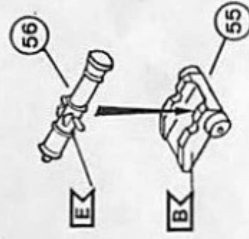
Braunen Faden benutzen
 Use tan thread
 Employer le fil brun
 Gebruik bruine draad
 Använd beige tråd
 Use hilo color moreno
 (ca. 16 cm)

2



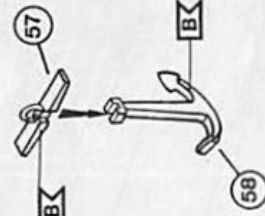
4

4x

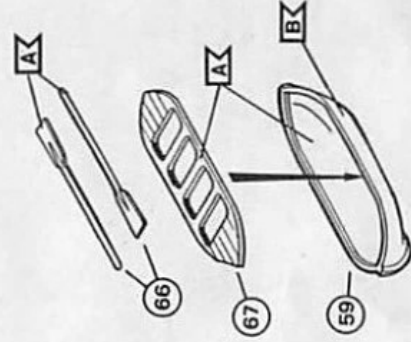


5

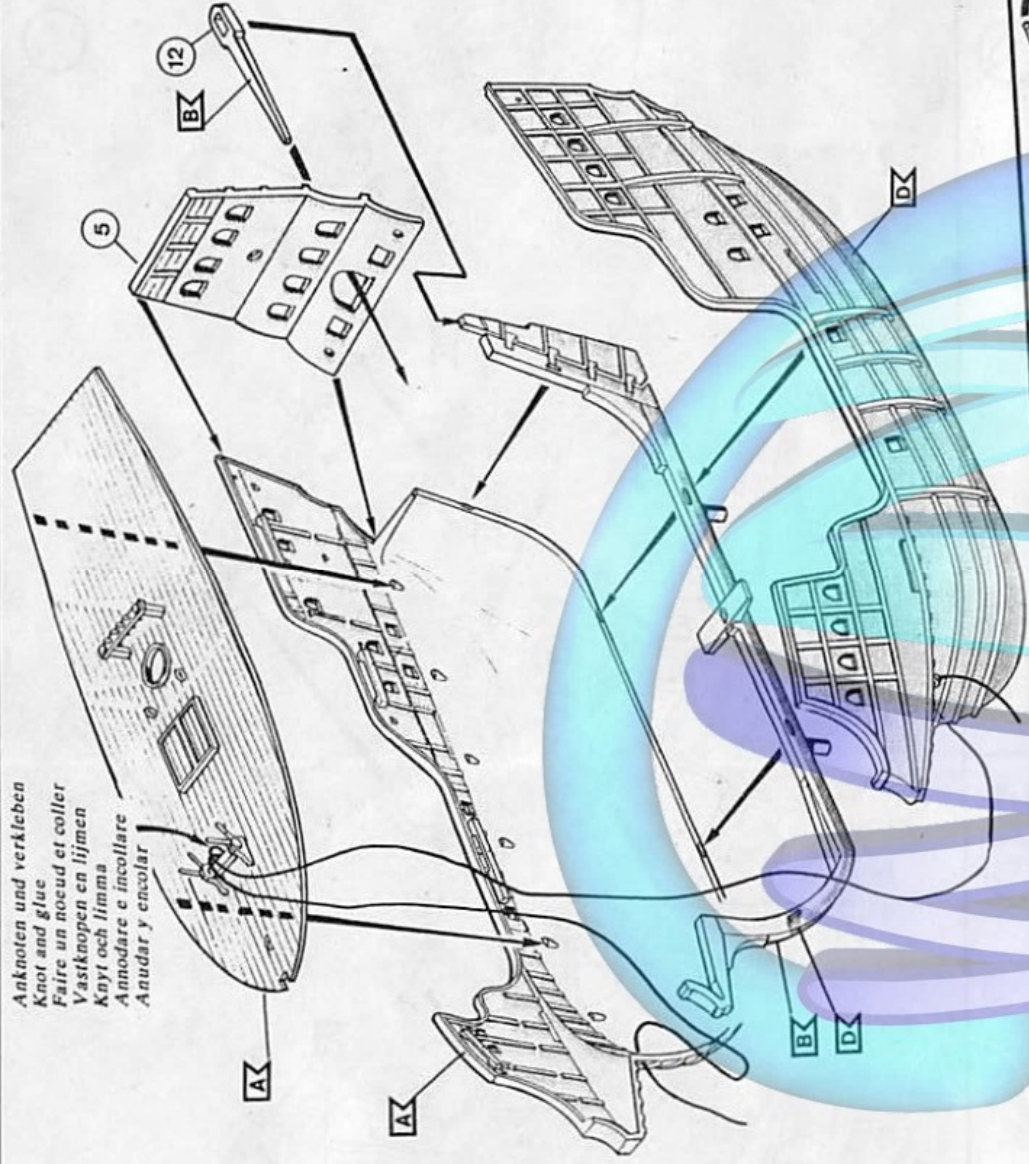
2x



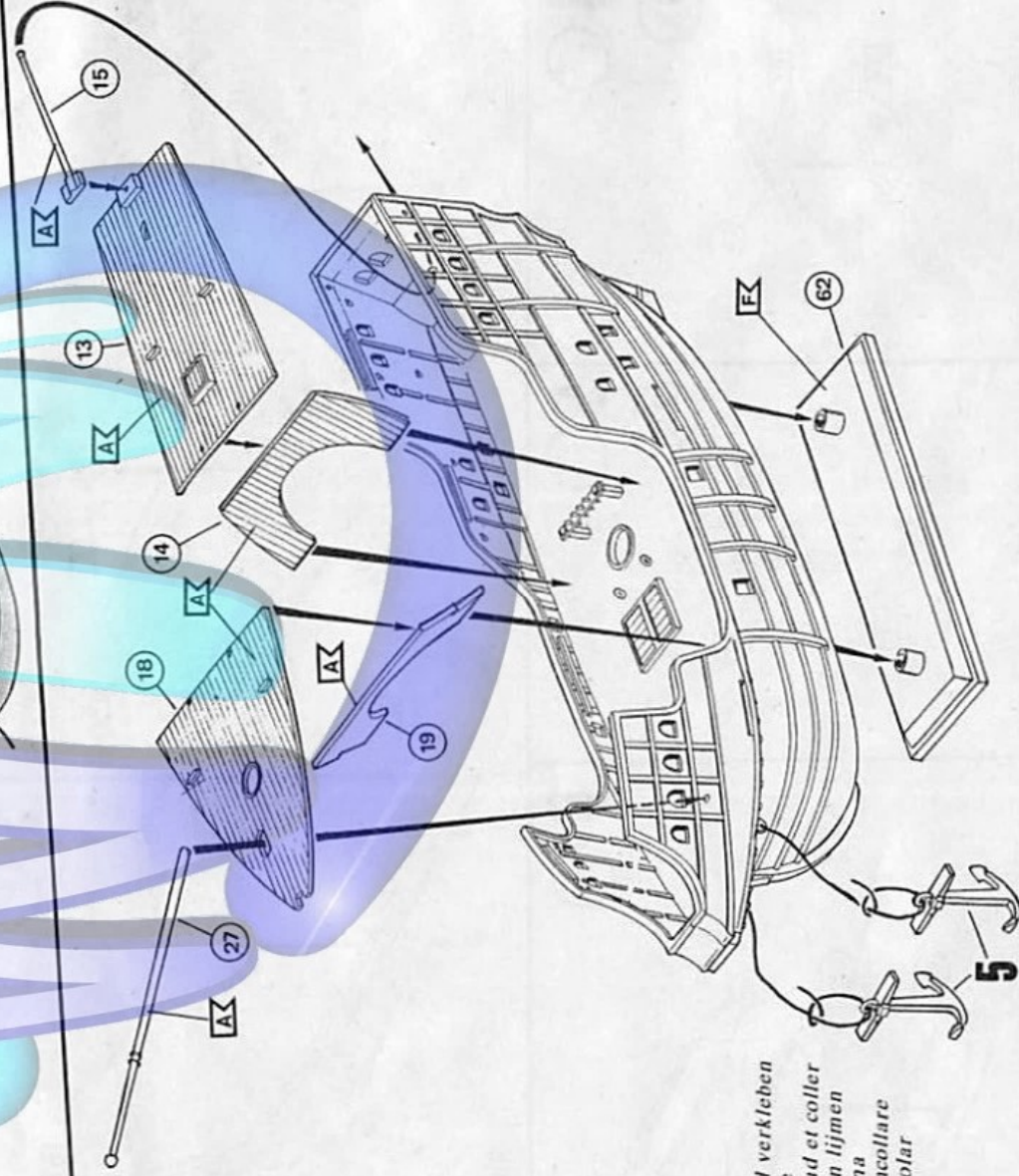
6



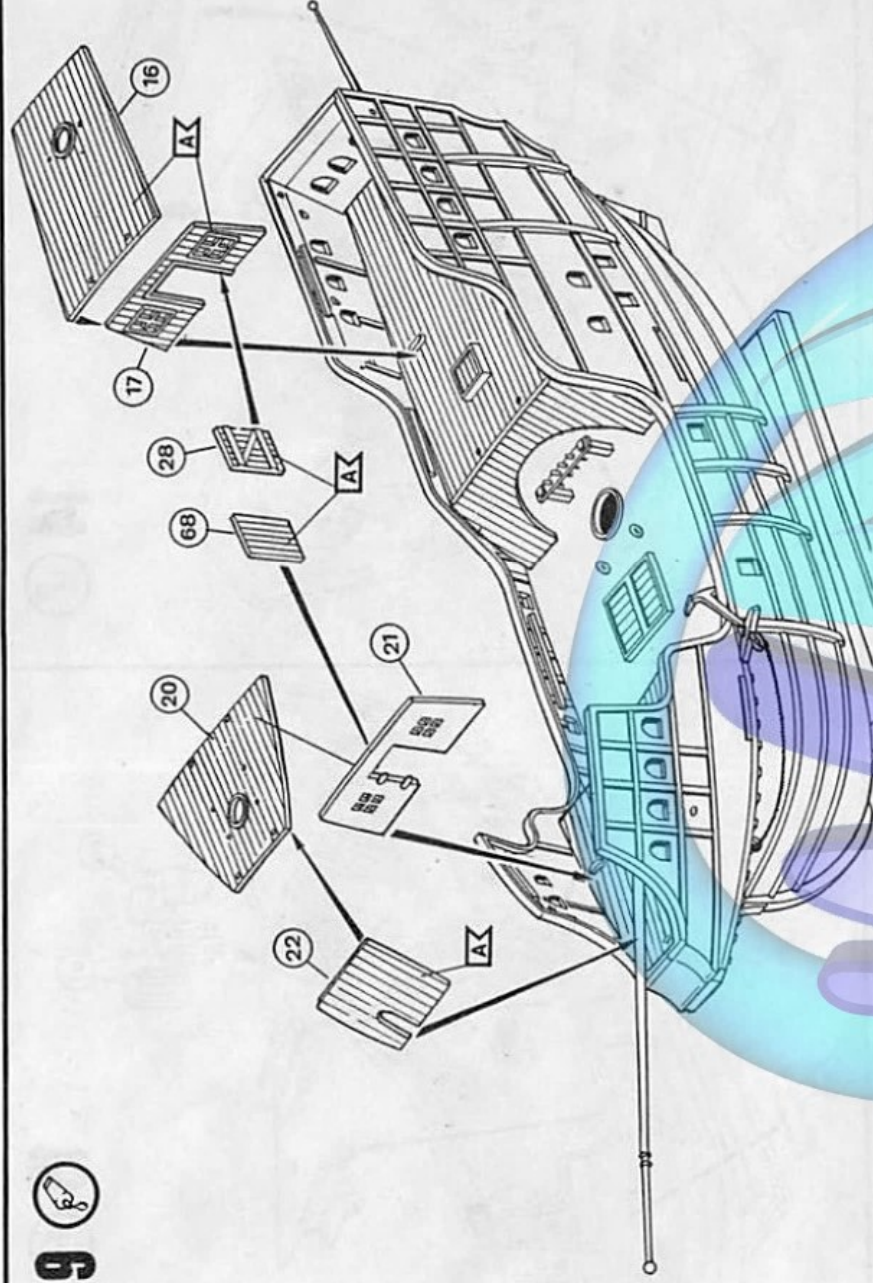
7



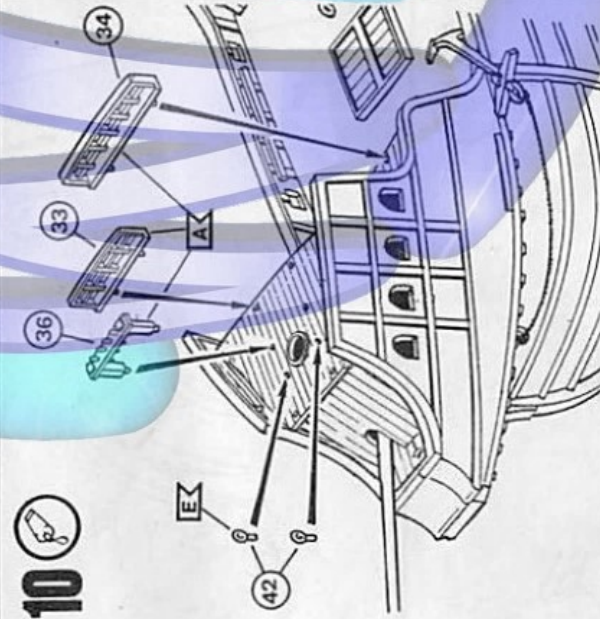
8



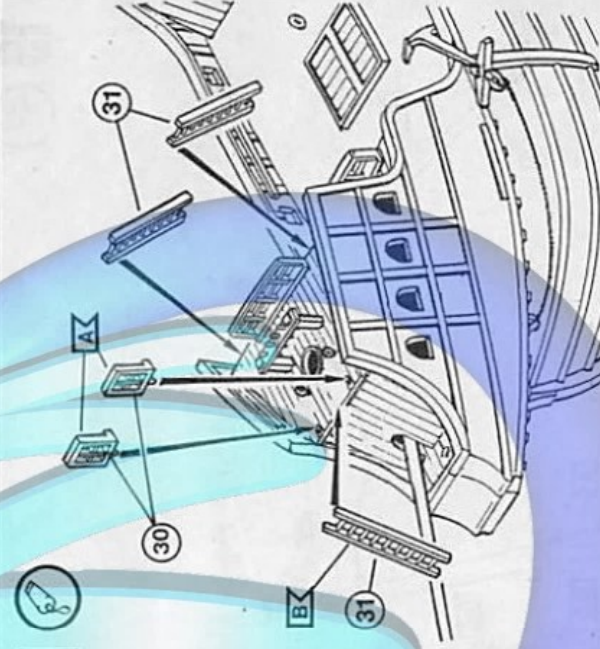
9 



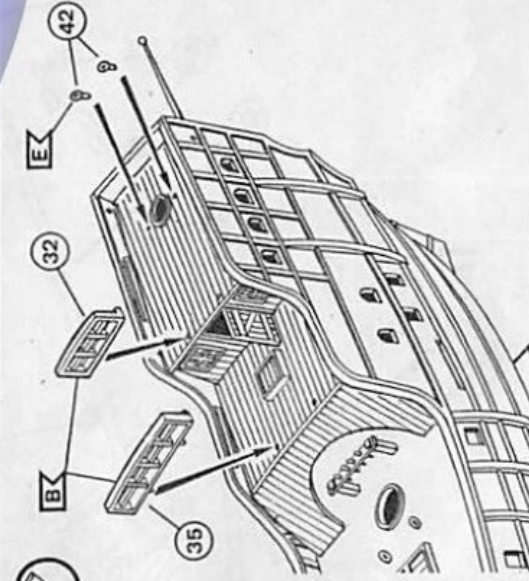
10 



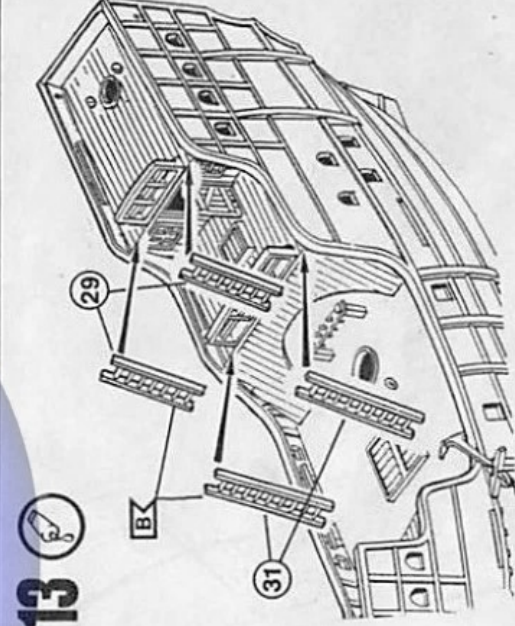
11 



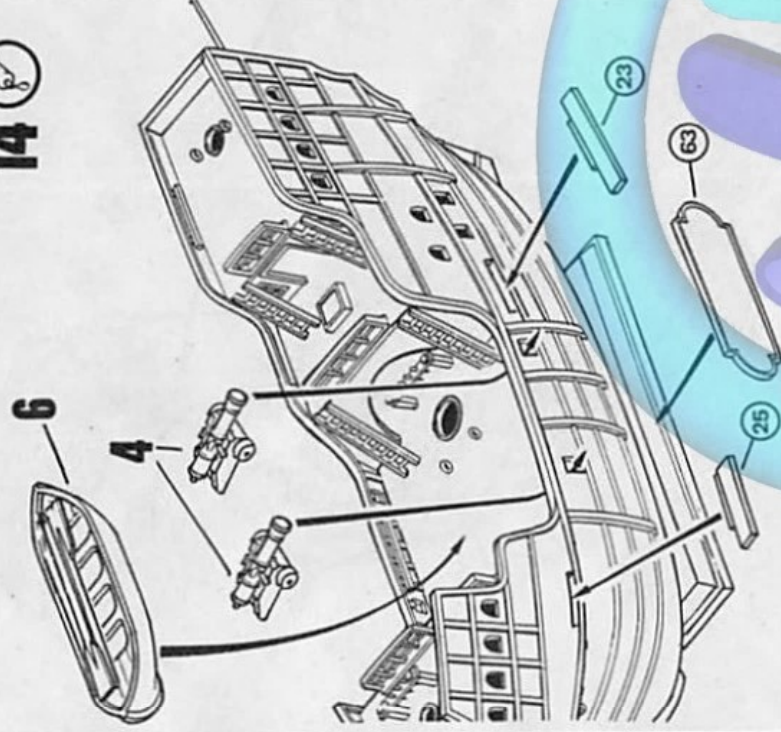
12 



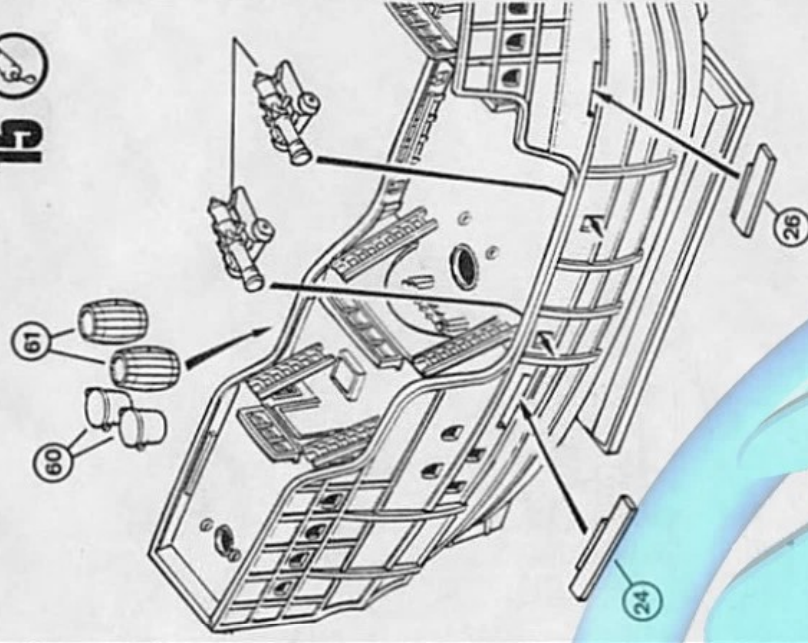
13 



14



15



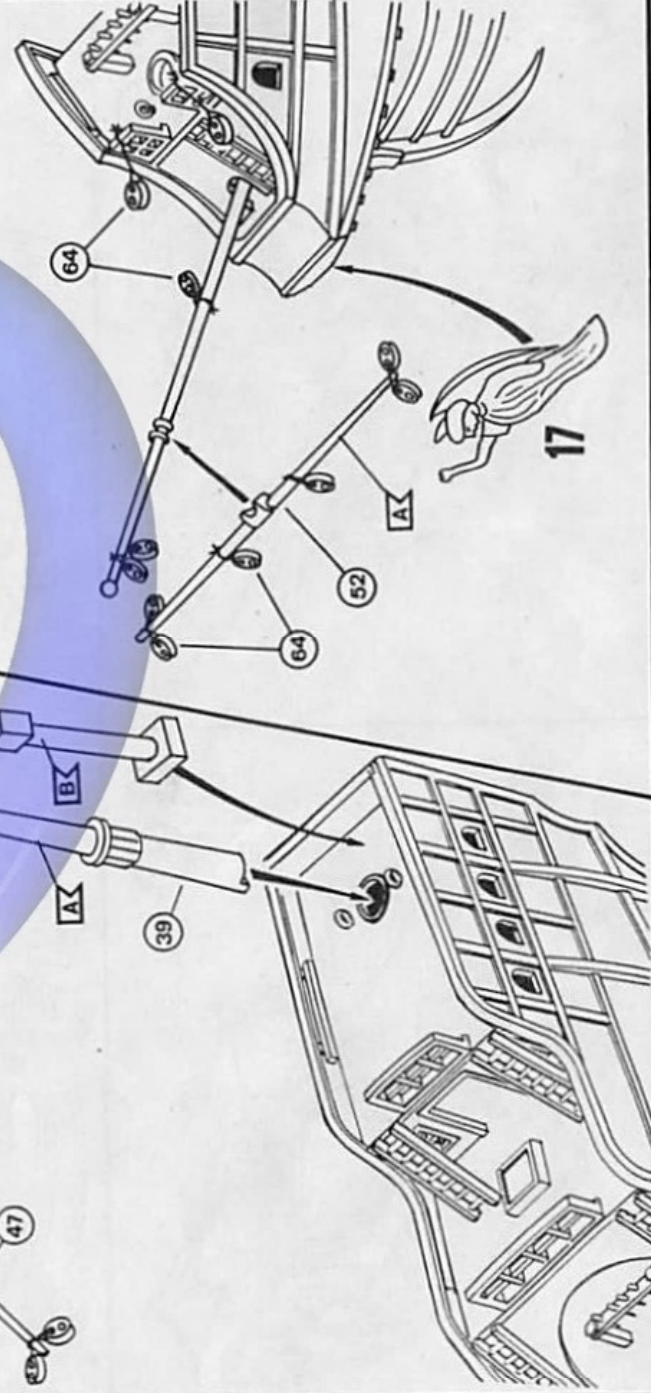
16

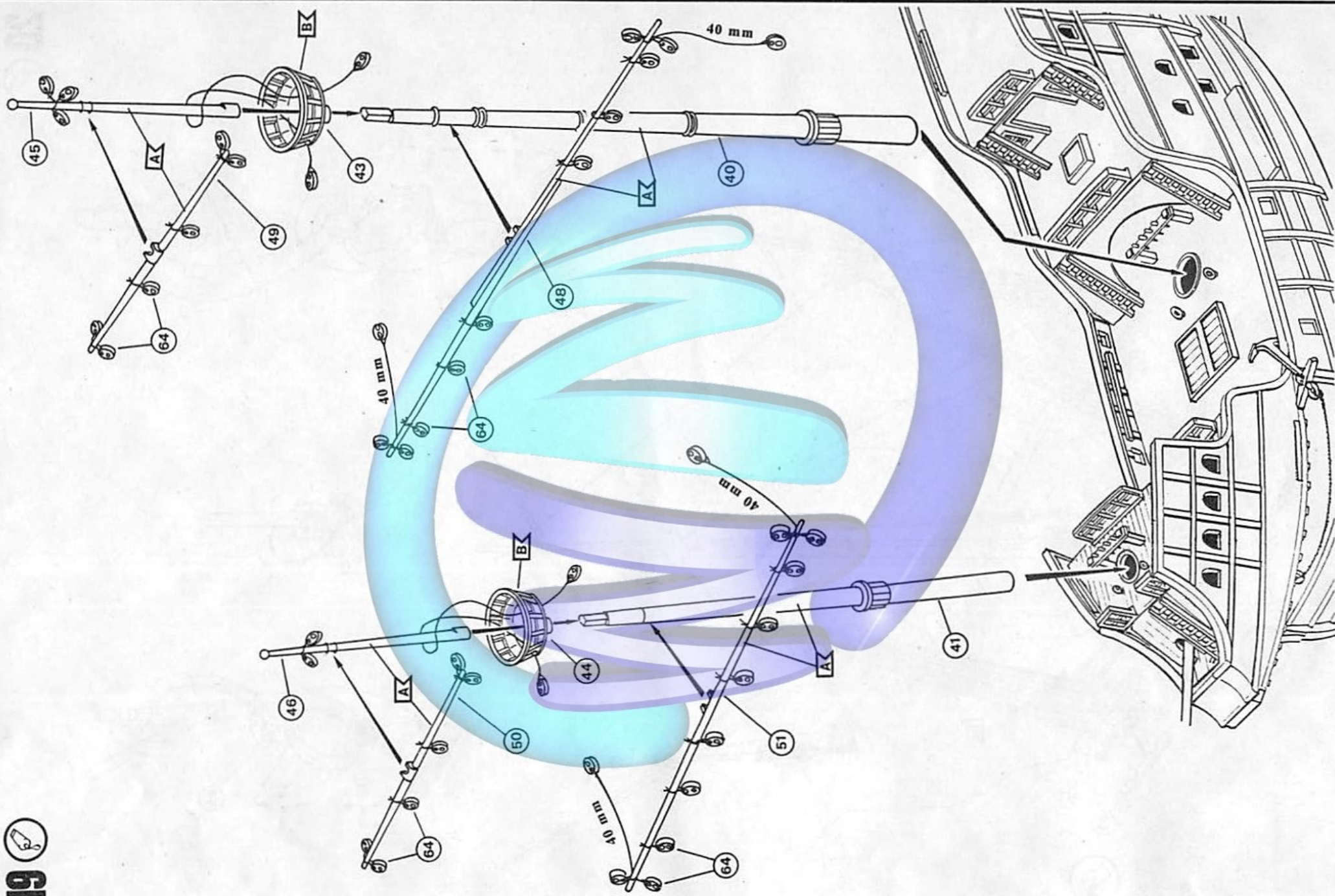


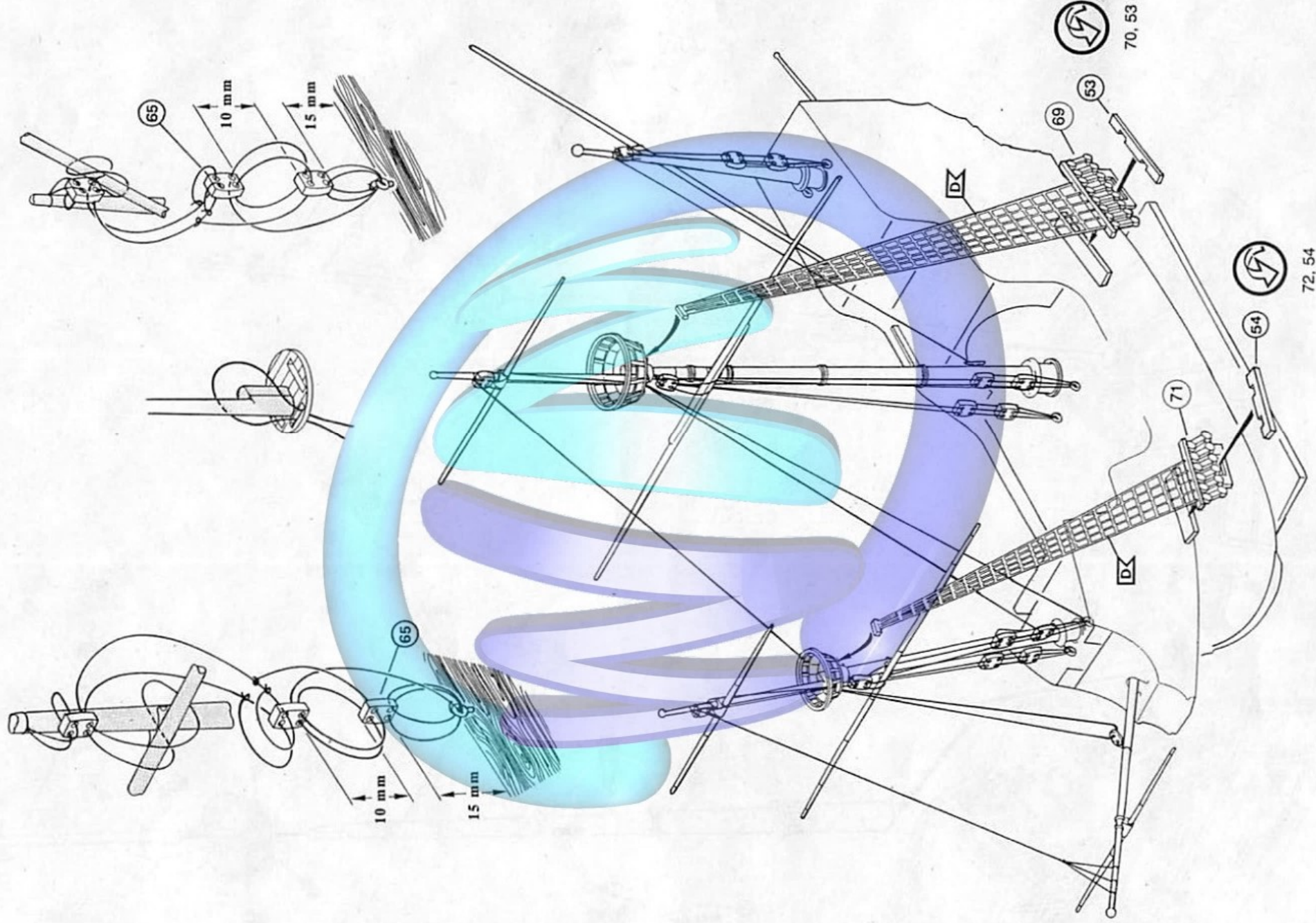
17



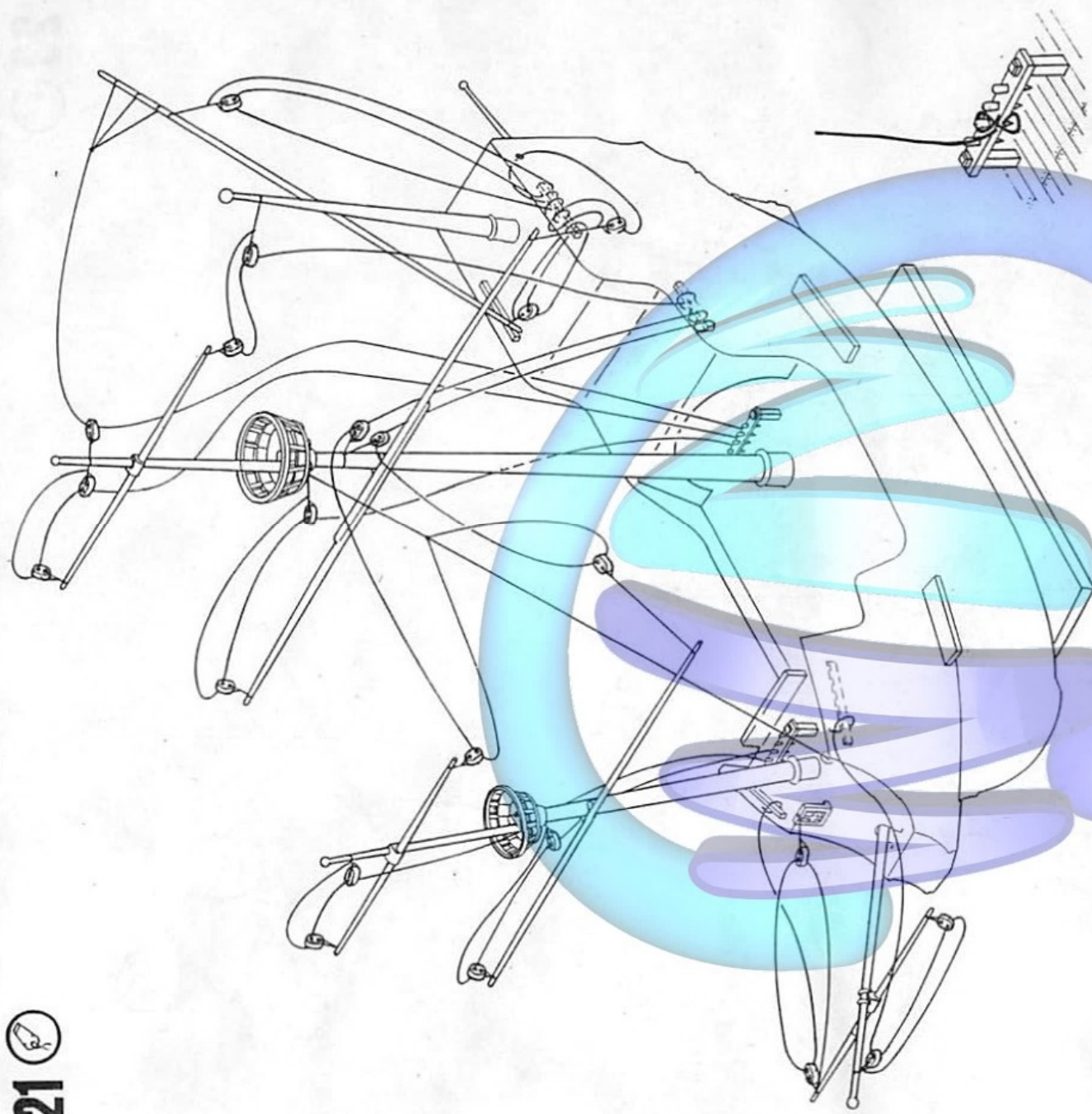
18



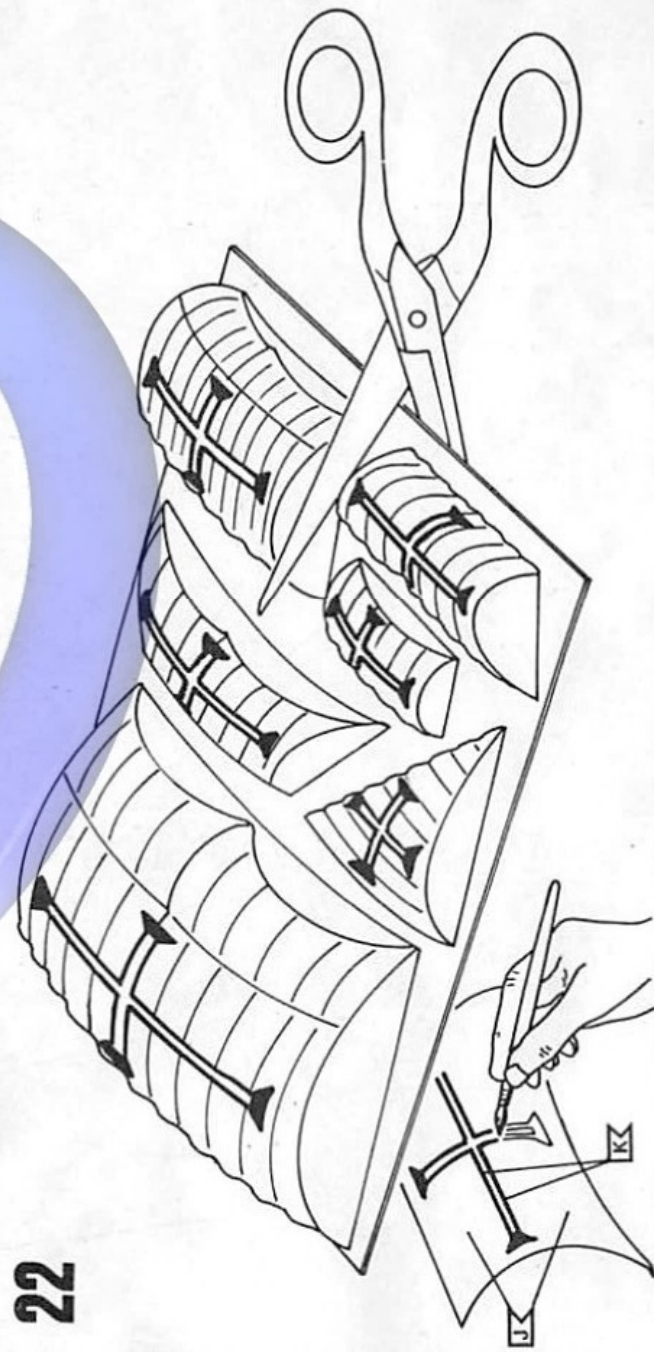


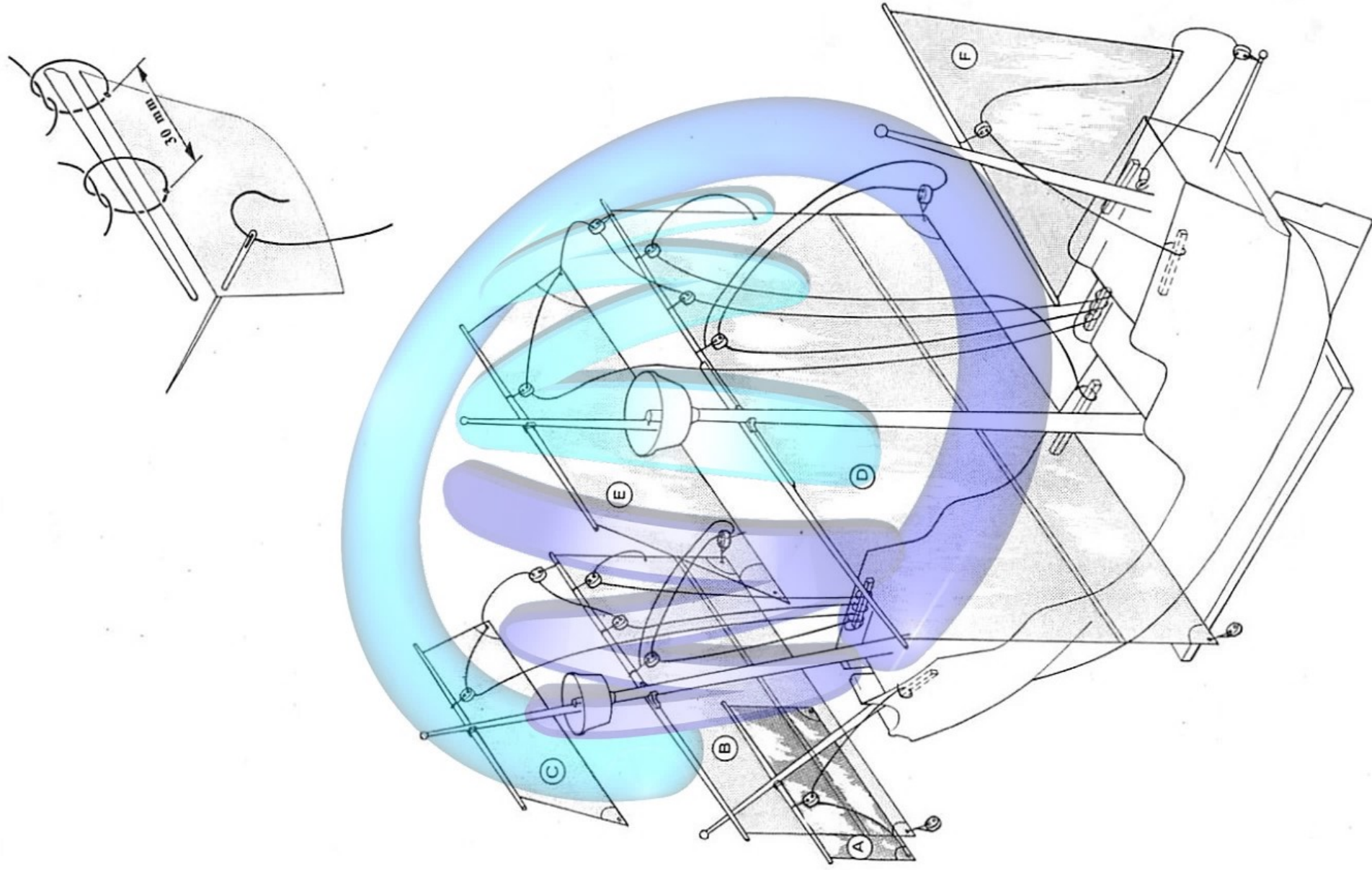


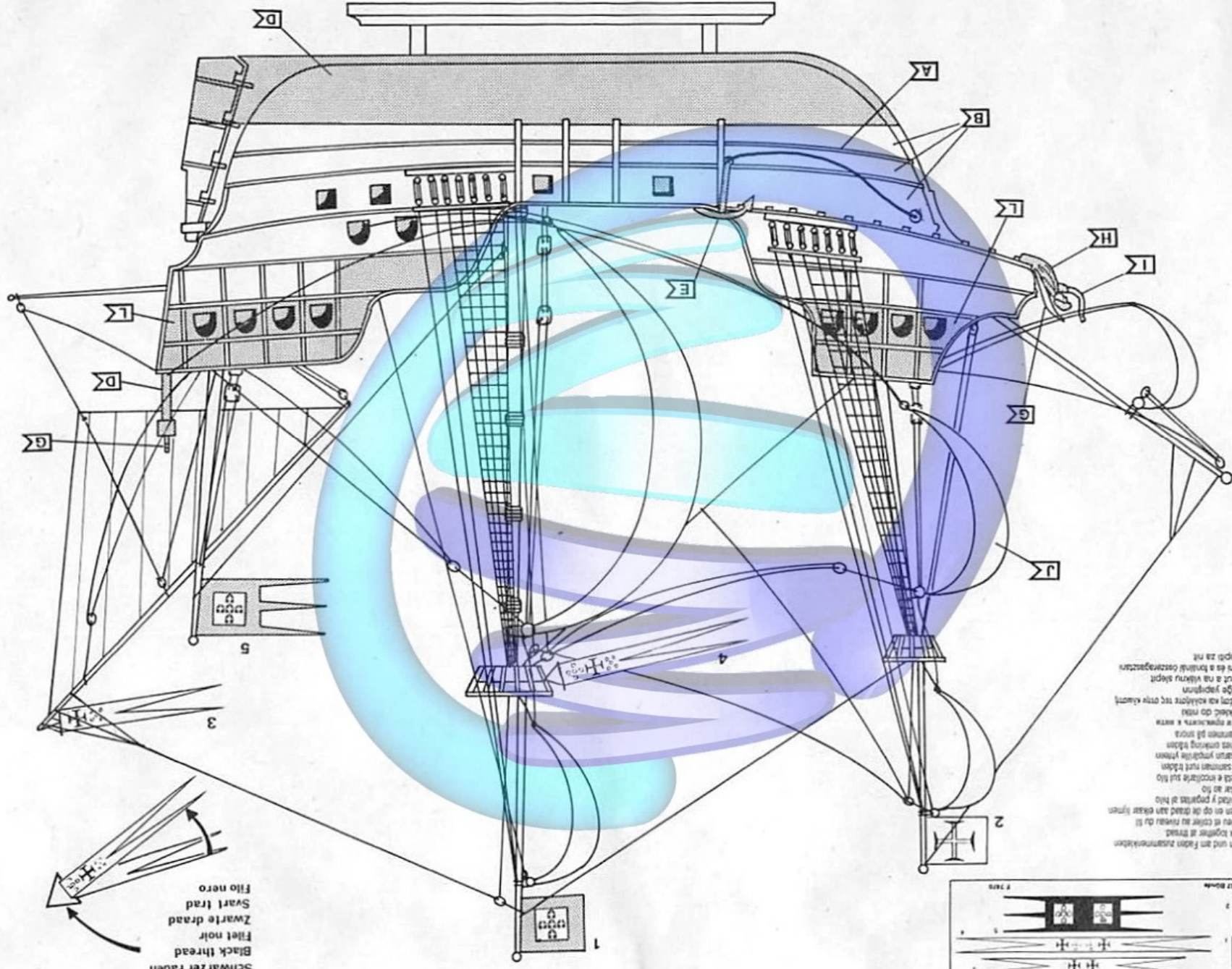
21



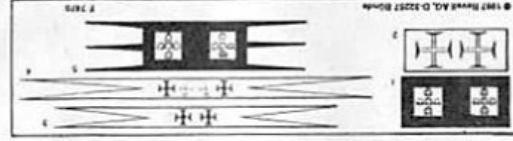
22







Schwarzer Faden
Black thread
Fillet noir
Zwart draad
Svart tråd
Filo nero



Flaggen ausrichten, in der Mitte haben und am Faden zusammenhalten
Cut out flag, hold in the middle and stick together at thread
Découper les pavillons, gliser dans le milieu et coller au niveau du fil
Vlaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad aan elkaar lijmen
Reconstruire les banderines, glisser dans le milieu et coller au niveau du fil
Cortar a bandeira, dobrar ao meio e colar ao fio
Rigglare le banderine, piegare nella metà e incollare sul filo
Klipp ut flagget, vik på midten och klistra samman runt tråden
Lekkas foud uit, slaa vastende in het midden samen rond de draad
Fagene skannes ut, fâles i midten og limes omkring tråden
Slægt ut vimpelen, fâls i midten og limes sammen på snora
Bajer vety fagare, korvety a cepcymce a cymcymce a kymce
Wycofć flagi, złożyć w środku i przyszyć do nitu
Wyciąć flagę, złożyć w środku i przyszyć do nitu
Mogte nie odpowiadac, białe nie jest to nie kolorowe nie jest kolorowe
Bajragi nie odpowiadac, białe nie jest to nie kolorowe nie jest kolorowe
Bajragi nie odpowiadac, białe nie jest to nie kolorowe nie jest kolorowe
a zaskakująco białe, białe nie jest to nie kolorowe nie jest kolorowe
Złazali zaskakująco, białe nie jest to nie kolorowe nie jest kolorowe